

## ESPAÑOL

*Apreciado Cliente:*

*Todos nuestros productos son o de nuestros productos es el resultado de meticulosos ensayos técnicos, respaldados por nuestra probada experiencia en el planeamiento y la fabricación de electrodomésticos para el cuidado del hogar.*

*Hemos preparado este manual para que usted pueda disfrutar al máximo de todas las ventajas de este aparato.*

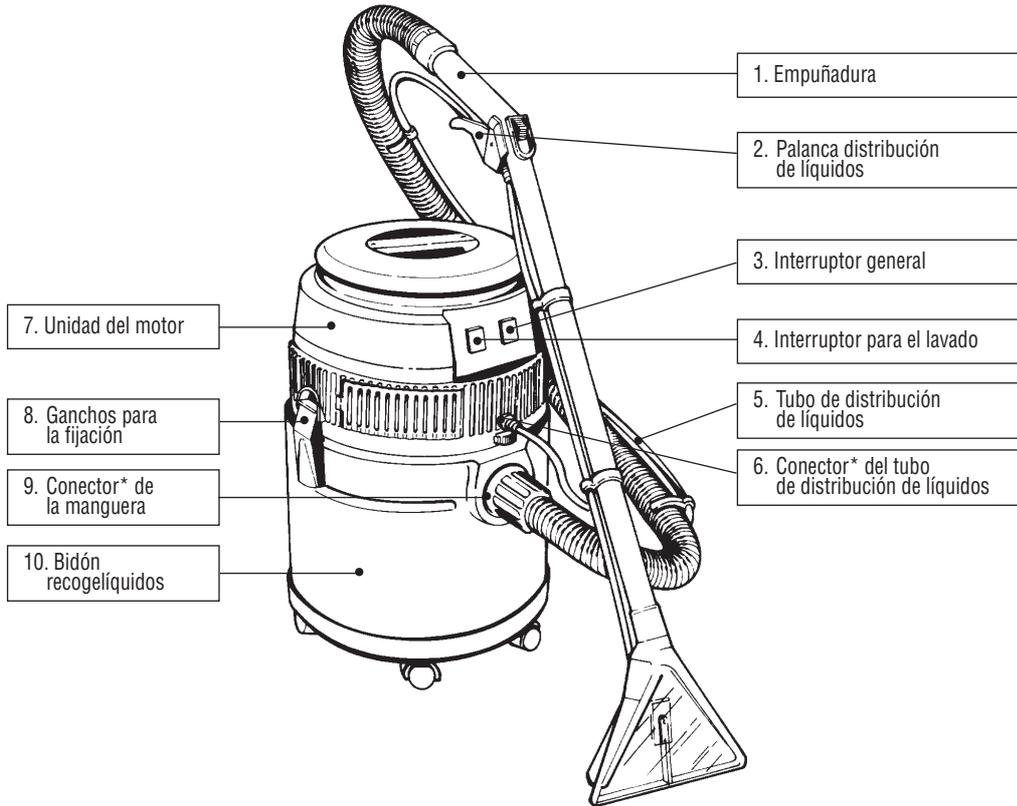
*Le recomendamos que lo lea bien antes de usar el aparato.*

*Estamos seguros de que siguiendo nuestras sugerencias podrá utilizar este aparato durante mucho tiempo y con mucha satisfacción.*

## ÍNDICE

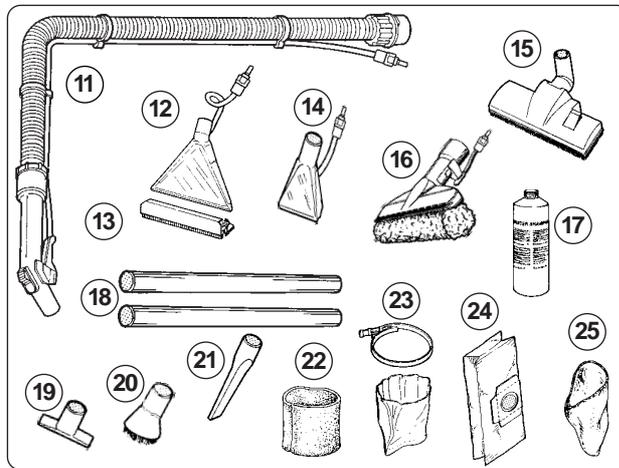
<b>1. Preparación para el uso</b> .....	pág. 75
<b>2. Función aspiradora</b> .....	pág. 75
2.1 Accesorios aspiradora .....	pág. 76
2.2 Versión electrónica .....	pág. 77
2.3 Mantenimiento de los filtros de papel .....	pág. 78
<b>3. Función aspiralíquidos</b> .....	pág. 79
3.1 Accesorios aspiralíquidos .....	pág. 79
3.2 Vaciado del bidón de recogida de los líquidos .....	pág. 80
<b>4. Función de lavado por succión</b> .....	pág. 81
4.1 Llenado del depósito para el lavado por succión .....	pág. 82
4.2 Accesorios para el lavado por succión ...	pág. 82
4.3 Método del lavado por succión .....	pág. 83
4.4 Limpieza de los cristales .....	pág. 83
<b>5. Limpieza y mantenimiento del aparato</b> .....	pág. 84
<b>6. Garantía</b> .....	pág. 85

## Descripción del aparato



## Accesorios

- 11. Manguera de aspiración
- 12. Boquilla transparente grande
- 13. Cepillo para suelos duros
- 14. Boquilla transparente pequeña
- 15. Escobilla para alfombras/suelos
- 16. Accesorio limpiacristales (opcional)
- 17. Frasco de detergente
- 18. Dos tubos de extensión
- 19. Boquilla multiuso (si en dotación)
- 20. Boquilla tipo pincel (si en dotación)
- 21. Boquilla tipo lanza (si en dotación)
- 22. Filtro para aspiración líquidos
- 23. Filtro de papel
- 24. Bolsa de recogida del polvo (si en dotación)
- 25. Filtro de tela (si en dotación)





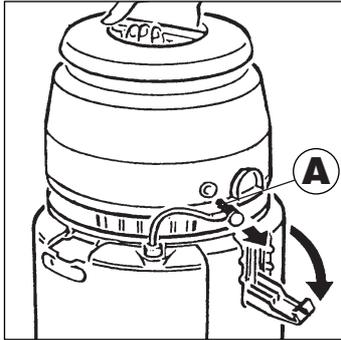
Lea atentamente  
el manual de  
instrucciones

CONSERVE  
EL PRESENTE  
MANUAL

## Advertencias

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que la tensión de la red corresponda a la que se indica en la placa de datos del aparato.
- Conecte el aparato sólo a tomas de corriente con capacidad mínima de 10A y dotadas de una toma de tierra eficaz. En caso de aparatos de doble aislamiento (véase el símbolo  en la placa de características) no es necesaria la puesta a tierra.
- **Desenchufe siempre el aparato cuando no lo utilice o antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza del mismo.**
- NO lave el aparato con quitamanchas u otro disolvente. Use únicamente agua con detergentes líquidos normales.
- NO tire del cable de alimentación para extraer el enchufe de la toma.
- NO deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté encendido; manténgalo fuera del alcance de los niños o de personas incapaces.
- NO pase el aparato sobre el cable eléctrico a fin de evitar que se dañe el aislamiento.
- NO toque nunca el enchufe con las manos mojadas.
- NO aspire líquidos inflamables o corrosivos.
- NO aspire cerillas, cenizas o colillas de cigarrillos aún encendidas.
- NO use el aparato si le parece que tiene algún defecto. No lo utilice si el cable de alimentación o el enchufe están dañados
- NO cierre la puerta sobre el cable ni deje que roce los cantos. Manténgalo lejos de las superficies calientes.
- NO deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, hielo, sol, etc.).
- Trate de no aspirar objetos duros o cortantes, a fin de no dañar la bolsa de recogida del polvo y el mismo aparato. No use el aparato para aspirar clavos, prendedores, tornillos, monedas y objetos metálicos.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, cerciórese de que los filtros necesarios se encuentren en su sitio.
- El aparato está destinado únicamente al uso doméstico, siguiendo las instrucciones de este manual y sólo con los accesorios suministrados. El fabricante rehúsa cualquier responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado del aparato.
- Para las reparaciones, acuda exclusivamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.

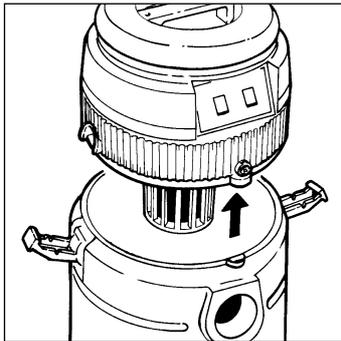
El fabricante se reserva modificar los aparatos y los accesorios sin ningún previo aviso.  
Se recomienda el empleo exclusivo de recambios y de accesorios originales, para preservar el buen funcionamiento del aparato y para NO anular la garantía.



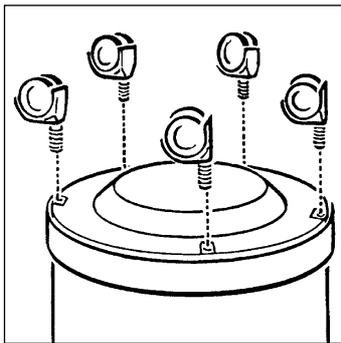
## 1. Preparación para el uso

Desenganche la unidad del motor tirando hacia afuera los ganchos correspondientes.

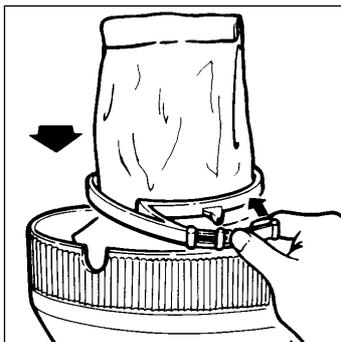
Si su aparato está equipado con depósito externo, desenganche primero el tubo de aspiración del detergente (A) tirándolo hacia afuera.



Levante la unidad del motor utilizando el mango correspondiente, saque los accesorios del interior del bidón y equipe el aparato con los componentes necesarios para desempeñar la función deseada.



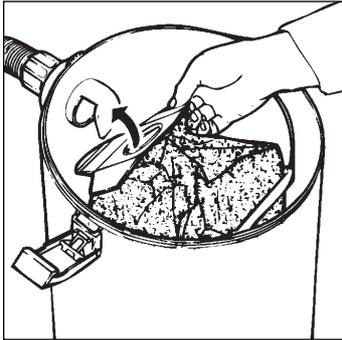
Vuelque el aparato y fije las ruedas que encontrará en dotación, presionelas dentro de los agujeros correspondientes que están debajo de la base del bidón.



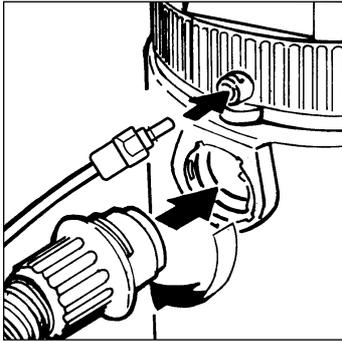
## 2. Función aspiradora

*Este aparato es fundamentalmente una aspiradora potente y polivalente.*

Verifique que el filtro de papel (23) o el de tela (25) (si en dotación) estén instalados en la jaula de protección del motor. Fije el filtro de papel con el anillo sujetabolsa (si en dotación) o con una goma elástica corriente.

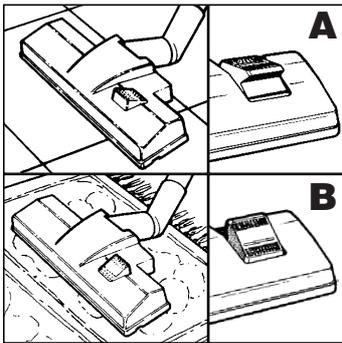


Instale la bolsa de recogida del polvo de gran capacidad (si en dotación) dentro del bidón, metiendo el collar de cartón alrededor de la abertura de aspiración.



Conecte la manguera a la abertura de aspiración del aparato, girando la junta del tubo hacia la derecha hasta que el mismo esté fijado correctamente.

Conecte el tubo de distribución líquidos (5) (aunque no es necesario para la función de aspiración), para evitar que moleste durante la limpieza. Aplique los tubos de extensión a la empuñadura y en el otro extremo coloque el accesorio de limpieza adecuado al tipo de función que se desea desempeñar.



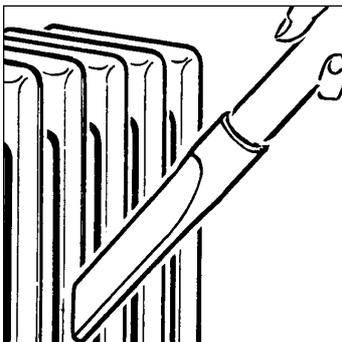
## 2.1 Accesorios aspiradora

### Escobilla para alfombras/suelos (si en dotación)

Aspira eficazmente el polvo tanto de suelos duros como de alfombras o moquetas.

Para los suelos duros se debe presionar la palanca de la escobilla por el lado donde aparece el símbolo (▧▲) cerdas hacia afuera.

En cambio, para aspirar alfombras o moquetas se debe presionar la palanca por el lado opuesto (▧▼) cerdas metidas para adentro.



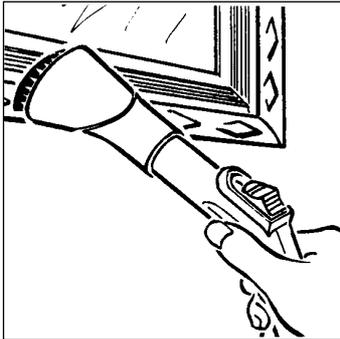
### Boquilla tipo lanza (si en dotación)

Permite recoger migas, polvo o pequeños residuos, y es ideal para las zonas de difícil acceso, como las rendijas de los radiadores, el interior de los coches, etc.



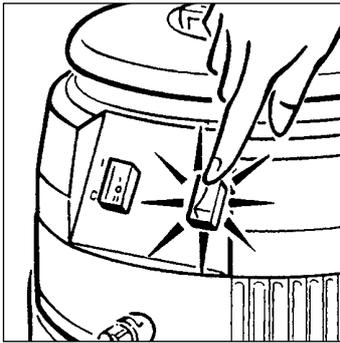
### **Boquilla multiuso (si en dotación)**

Se usa para limpiar sofás, tapicerías, el interior de los coches, cortinas, etc.



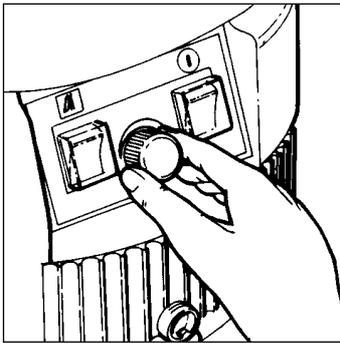
### **Boquilla tipo pincel (si en dotación)**

Permite eliminar el polvo de tapicerías, muebles, libros, marcos, etc.



Una vez equipada la manguera con los accesorios necesarios, conecte el aparato a la toma de corriente y enciéndalo pulsando el botón ON/OFF de aspiración (3). Para interrumpir la aspiración, pulse nuevamente el botón de aspiración.

**Nunca presione el interruptor para el lavado (4) cuando utilice el aparato para aspirar sólidos.**



## **2.2 Versión electrónica**

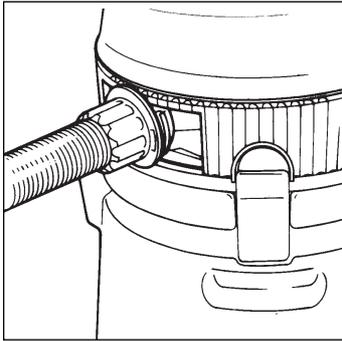
La versión electrónica está dotada con un regulador de la fuerza de aspiración por medio de la cual se regula la potencia de acuerdo con el tejido que se trata y el grado de la suciedad con el que se debe limpiar.

Por lo tanto, antes de encender el aparato es aconsejable girar el botón a la posición de mínimo.

**Potencia máxima:** es aconsejable para la suciedad más pesada (piedrecillas, tierra, etc.) sobre pavimentos ásperos, alfombras o moquetas de pelo largo, esquinas, bordes, etc.

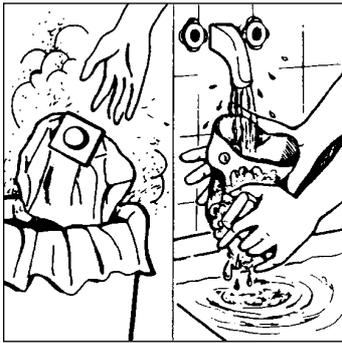
**Potencia intermedia:** permite ahorrar energía eléctrica y disminuye el ruido del aparato. Es suficiente para eliminar el polvo de los suelos duros y tapicerías.

**Potencia mínima:** es indispensable para aspirar sobre objetos delicados y ligeros, como revestimientos téxtiles de tela ligera, para evitar que el aparato la chupe dificultando la limpieza.



### Soplador

Con una pequeña modificación es posible transformar la boca de salida del aire en un pequeño soplador, especialmente indicado para liberar los balcones de las hojas y tierra, limpiar esquinas difíciles de alcanzar, etc. Para abrir la tapa situada en la unidad del motor, es suficiente tirar la palanca saliente hacia afuera e introducir el extremo de la manguera en la boca de salida del aire. Encienda el aparato pulsando sólo el interruptor general (3).



### 2.3 Mantenimiento del filtro de papel o de tela

Para utilizar el aparato como aspiradora se debe reemplazar periódicamente el filtro de protección del motor (23), mientras que el filtro de tela (25) (si en dotación) puede lavarse periódicamente con agua y jabón.

Deje secar el filtro de tela antes de emplearlo nuevamente.

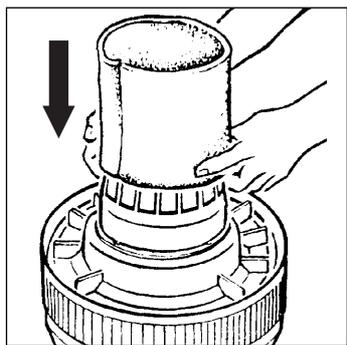
En caso de que se aspire polvo especialmente fino -como el polvo de ceniza, talco, cemento - el filtro de papel o de tela, aunque pueda parecer limpio en realidad puede estar impregnado con sustancias que impiden el paso normal del aire, perjudicando la capacidad de aspiración del aparato.

En esas situaciones conviene reemplazar el filtro de papel o limpiar el de tela.

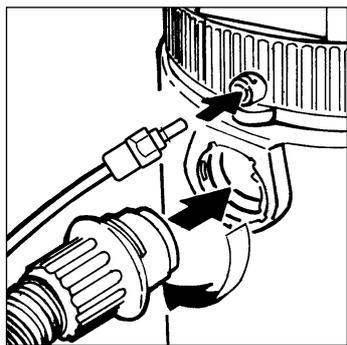


### 3. Función aspiralíquidos

Esta función permite afrontar pequeñas situaciones de emergencia, cuando hay que recoger líquidos de una superficie. Por ejemplo: desaguar un fregadero o bien solucionar pequeñas inundaciones (de la lavadora, del lavavajillas, en el sótano, etc., evitando sumergir el aparato en el agua).

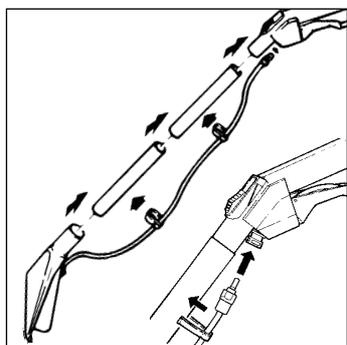


Desenganche la unidad del motor mediante los relativos ganchos de bloqueo (como indicado en la preparación para el uso), levántela y coloque en la jaula de protección del motor el filtro de poliuretano para la aspiración de los líquidos.



Enganche nuevamente la unidad del motor al bidón, conecte la manguera a la boca de aspiración del aparato girando la junta de la manguera hacia la derecha hasta que la misma esté fijada correctamente.

Conecte el tubo de distribución del líquido (5) (aunque no sea necesario para la función aspiralíquidos) para evitar que moleste durante la limpieza.

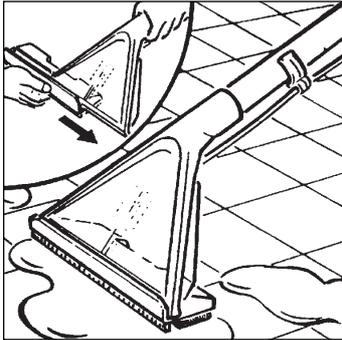


#### 3.1 Accesorios aspiralíquidos

##### Boquilla transparente grande (12)

Es indicada para aspirar líquidos de los suelos (o de alfombras/moquetas). Aplique la boquilla transparente grande en la extremidad del tubo de extensión y enganche el tubo de distribución de los líquidos (ya fijado a la boquilla) a los tubos de extensión, por medio de los clips.

Conecte el tubo de distribución a la empuñadura de la manguera flexible, empujando hasta que oiga el click del botón bloquea/desbloquea.

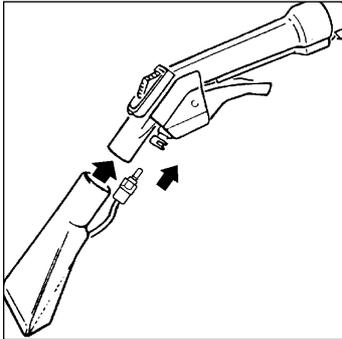


### Accesorio para aspirar sobre suelos duros

Para usar la boquilla transparente grande sobre suelos duros, instale el accesorio correspondiente (13). Métalo con cuidado en las guías de la boquilla para evitar que durante el uso se desenganche.

### Boquilla tipo lanza (21)

La boquilla tipo lanza es indicada para aspirar líquidos en puntos poco accesibles o en los lavabos obstruidos.

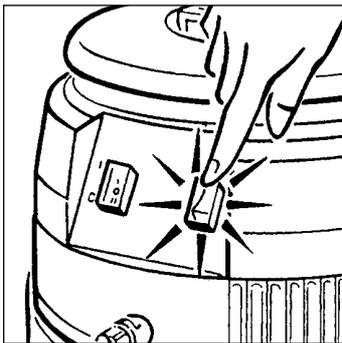


### Boquilla transparente pequeña (14)

La boquilla transparente pequeña es indicada para aspirar líquidos derramados accidentalmente sobre tapicerías, sofás, muebles, etc.

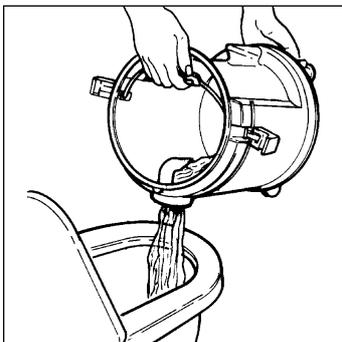
Aplique la boquilla directamente a la empuñadura.

Conecte el tubo de distribución a la empuñadura de la manguera.



Una vez que se ha equipado la manguera con los accesorios necesarios, enchufe el aparato a la toma de corriente y enciéndalo sólo pulsando el interruptor general. Para interrumpir la aspiración presione nuevamente dicho botón.

**Nunca presione el interruptor para el lavado (4) cuando utilice el aparato para aspirar líquidos.**



**Atención:** La unidad de recuperación de líquidos puede contener 8 lt. de agua aproximadamente, al superar dicha cantidad un dispositivo especial interrumpe la aspiración y el motor aumenta el número de revoluciones. En ese momento es necesario apagar el motor, desenchufar el aparato y vaciar el bidón de recogida de líquidos.

## 3.2 Vaciado del bidón de recogida de líquidos

Desenganche el bidón de recogida de los líquidos de la unidad del motor por medio de los ganchos de fijación y ayudándose con el asa interior (si en dotación) vacíe el contenedor.



## ATENCIÓN

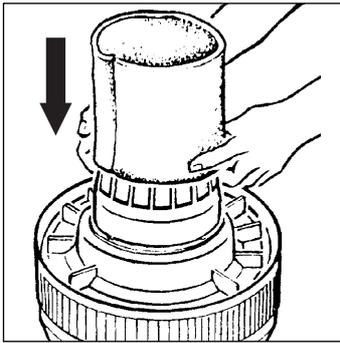
Si la superficie textil por tratar ha sido lavada anteriormente con un champú diferente del suministrado, puede suceder que en el interior del bidón se forme demasiada espuma. Si la espuma sale del cabezal del aparato, apáguelo de inmediato y vacíe el bidón. Use siempre el champú original no espumoso.

## 4. Función de lavado por succión

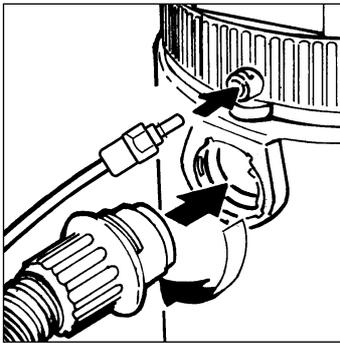
*El método del lavado por succión consiste en rociar una solución detergente (agua + champú) y en aspirar, o sea succionar, la misma solución eliminando en tal modo la suciedad y permitiendo una limpieza perfecta de todas las superficies.*

**Atención:** Asegúrese de que todos los tejidos y las superficies por tratar sean adecuados y resistentes al lavado por succión. En caso de duda, haga una prueba en una esquina de la alfombra o de la superficie y aguarde hasta que estén totalmente secos para comprobar los resultados.

El fabricante no responde de posibles daños a alfombras, moquetas, butacas, tapicerías, etc., en caso de empleo de detergentes distintos de los que se suministran con el aparato.

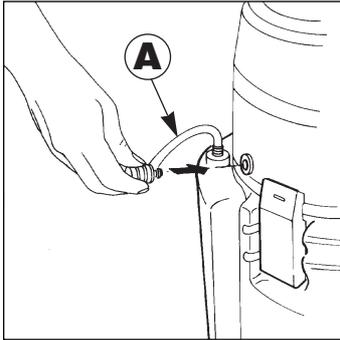


Desenganche la unidad del motor tirando hacia el exterior los ganchos correspondientes (como indicado en la preparación para el uso). Compruebe que sobre la jaula de protección del motor esté instalado el filtro de poliuretano (22) para la aspiración de los líquidos y que no estén montados los filtros de papel (23) (24) o el de tela (25).



Conecte nuevamente la unidad del motor al bidón, conecte la manguera a la boca de aspiración del aparato girando la junta de la manguera hacia la derecha hasta que la misma esté fijada correctamente.

Conecte el tubo de distribución de los líquidos (5) a la unidad del motor empujándolo hasta que oiga el click de bloquea/desbloquea.



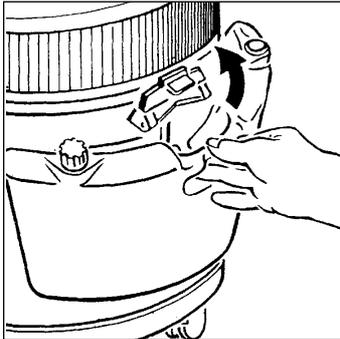
#### 4.1 Llenado del depósito para el lavado por succión

Desenganche el tubo de aspiración del detergente (A) de la unidad del motor tirando hacia afuera.

Levante el relativo gancho de bloqueo, extraiga el depósito y llénelo con la solución detergente y agua según la proporción indicada en el frasco del champú.

La capacidad del depósito es de 3 litros aproximadamente.

Enganche nuevamente el depósito al bidón y reintroduzca el tubo de aspiración del detergente (A) en el relativo acoplamiento colocado en el interior del depósito.



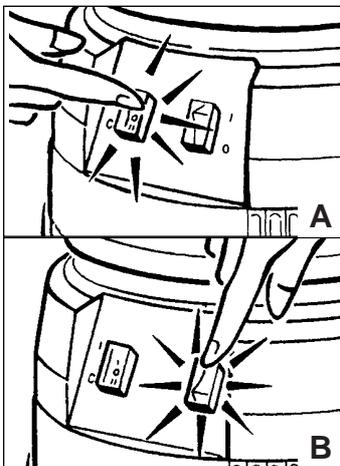
#### 4.2 Accesorios para el lavado por succión

##### Boquilla transparente grande (12)

Es indicada para el lavado de los suelos (o alfombras/moquetas).

##### Boquilla transparente pequeña (14)

Es indicada para lavar por succión tapicerías, sofás y revestimientos tÉxtiles verticales, etc..

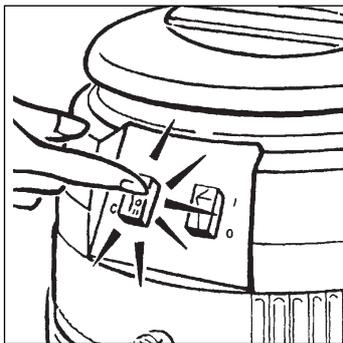


Una vez que el aparato se ha equipado con el accesorio necesario, enchufe el mismo a la toma de corriente y enciéndalo presionando ambos interruptores, el de lavado (A) y el interruptor de aspiración (B).

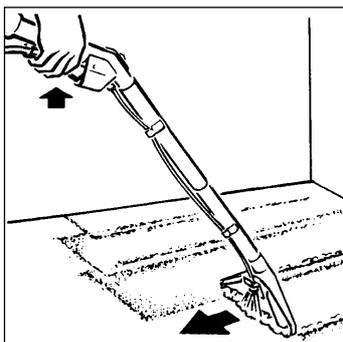
**ADVERTENCIA:** ruido del aparato. En el momento de encender el aparato, oirá durante algunos segundos un ruido más alto, debido a la entrada en funcionamiento del circuito del agua por primera vez y no a problemas con el aparato. Si el ruido continuara durante más de 15 segundos, controle que el tubo de aspiración esté bien colocado en la unidad del motor. Cuando el agua del depósito se acabe, se verificará otra vez el aumento del ruido. Entonces, apague el aparato y proceda con la operación de llenado como está descrito en el manual de instrucciones.

## Consejos para el uso de aparatos con interruptores independientes

Con los interruptores independientes se puede apretar sólo el interruptor para el lavado (4) y la palanca de distribución del líquido para inyectar la solución detergente sobre la superficie a tratar. Espere uno o dos minutos para dejar que la solución detergente actúe en profundidad. Presione el interruptor general (3) y pase nuevamente sobre la superficie tratada sólo utilizando la función de aspiración sin apretar la palanca de distribución (2).



**Atención: nunca presione el interruptor de lavado (4) en caso de falta de solución detergente en el depósito. En caso de uso incorrecto, un dispositivo de seguridad bloquea el funcionamiento de la bomba para evitar que ésta se dañe. En tal caso, se deben esperar 30 minutos aproximadamente antes de usar el aparato de nuevo.**



### 4.3 Método de lavado por succión

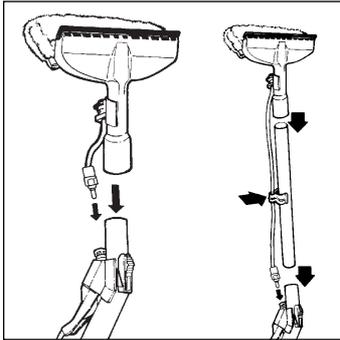
El método de lavado por succión funciona del siguiente modo:

- rocíe la solución detergente sobre la superficie por tratar, accionando la palanca de distribución (2), y contemporáneamente aspire desde adelante hacia atrás.
- pase varias veces sobre la superficie tratada sólo con la función de aspiración, sin apretar la palanca de distribución (2) y apague el interruptor (4). Las superficies tratadas se secarán casi por completo y la suciedad se eliminará perfectamente.



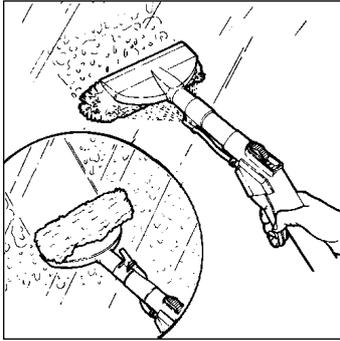
### 4.4 Limpieza de los cristales

*El accesorio limpiacristales (si en dotación) es un instrumento excelente para las grandes superficies de vidrio. Si su aparato no está equipado con este accesorio, puede pedirlo como opcional a su revendedor.*



Enganche directamente el accesorio a la empuñadura, o use también los tubos rígidos de extensión, si con ellos puede facilitar el trabajo.

En este caso, aplique el tubo de distribución más largo y fíjelo a los tubos de extensión por medio de los clips.



Encienda el aparato apretando los dos interruptores y rocíe la solución detergente sobre la superficie y pase el accesorio por la parte de la esponja.

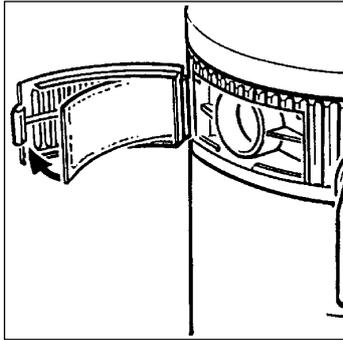
Después seque el cristal con el accesorio por la rasqueta de goma y aspire simultáneamente.



## 5. Limpieza y mantenimiento del aparato

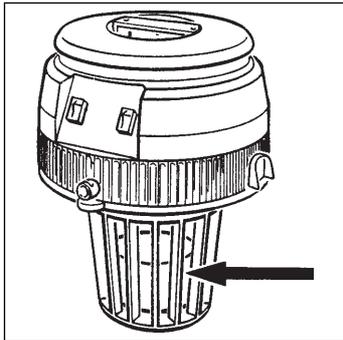
**Atención: Antes de efectuar la limpieza y el mantenimiento compruebe que el cable de alimentación del aparato esté desenchufado de la red eléctrica.**

Cuando termine de usar el aparato - tanto en el lavado por succión como en la aspiración de líquidos - para una mayor higiene se aconseja enjuagar los accesorios aspirando unos litros de agua limpia. De este modo se limpiarán los accesorios y el interior de la manguera. Se recomienda vaciar siempre la unidad de recuperación de líquidos después de cada uso (véase párrafo 3.2, pág. 10). Tras haber vaciado y enjuagado la unidad de recuperación, hay que extraer el filtro para la aspiración de los líquidos (22), lavarlo con agua corriente y dejarlo secar antes de volverlo a instalar. El filtro para la aspiración de los líquidos se debe conservar seco para favorecer su duración, pues en caso contrario, debido a su peculiar composición, se puede deteriorar.

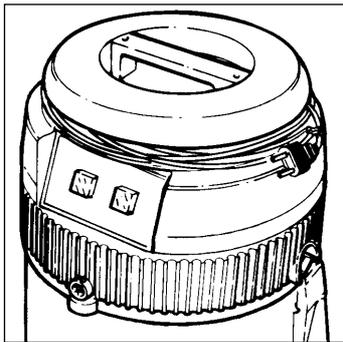


Reemplace periódicamente el filtro de salida del aire, situado en el interior de la rejilla que se encuentra en la unidad del motor.

Para abrir la tapa basta con tirar hacia afuera de la palanca saliente.



Controle periódicamente que el flotador del interior de la jaula de protección del motor se pueda mover libremente dentro de su alojamiento.



Para guardar el aparato, coloque los accesorios en el interior del bidón y enrolle el cable (comprobando que no presente daños o abrasiones) en el espacio alrededor del cabezal.

**CONSEJO:** cuando no vaya a utilizar el aparato durante un cierto tiempo, se aconseja efectuar un lavado del circuito utilizando agua sin detergente, para evitar que acumulaciones de detergente puedan, en el futuro, bloquear la bomba. Llenar el depósito sólo con agua, accionar la bomba y activar la palanca de suministro durante algunos minutos.

## 6. Garantía

En caso de que el aparato requiriera asistencia técnica (y también para comprar accesorios, tales como filtros, accesorios, etc.) acuda únicamente a su revendedor de confianza o directamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.

La garantía es válida durante 12 meses desde la fecha de compra e incluye la substitución de las piezas defectuosas y la relativa mano de obra.

Se recomienda el empleo exclusivo de repuestos y de accesorios originales, para preservar el buen funcionamiento del aparato y para NO anular la garantía.